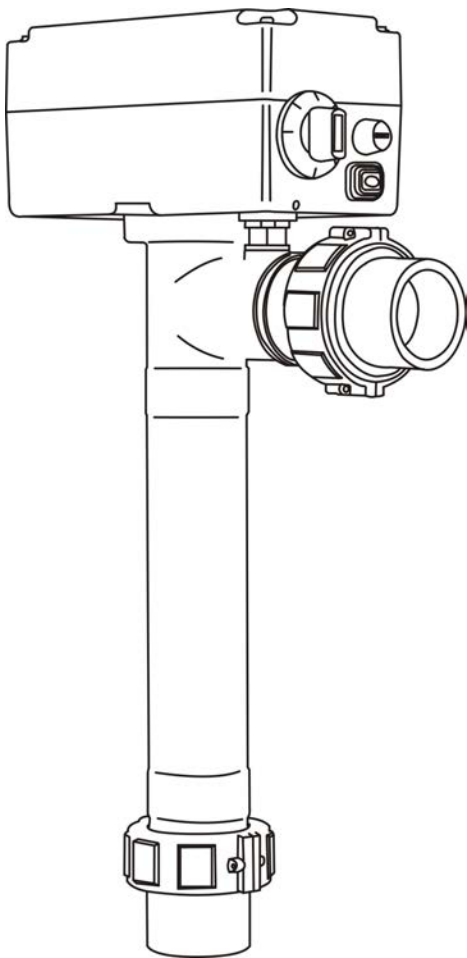
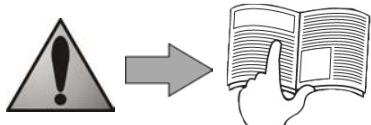




REAL



Manuale di installazione e di uso
Italiano

IT



- Leggere attentamente queste avvertenze prima di procedere all'installazione, alla manutenzione o alla riparazione del presente apparecchio!
- Il simbolo  segnala informazioni importanti di cui bisogna assolutamente tenere conto per evitare qualsiasi rischio di lesioni alle persone o danni all'apparecchio
- Il simbolo  segnala informazioni utili, a titolo indicativo



Avvertimenti



- Nell'ottica del miglioramento continuo, i nostri prodotti possono essere modificati senza preavviso.
- Utilizzo esclusivo: riscaldamento dell'acqua di una piscina (non utilizzabile per altri scopi).
- l'installazione dell'apparecchio deve essere eseguita da un tecnico qualificato, conformemente alle istruzioni del produttore e nel rispetto delle normative locali in vigore. L'installatore è responsabile dell'installazione dell'apparecchio e del rispetto delle regolamentazioni locali in materia di installazione. In nessun caso il produttore potrà essere ritenuto responsabile del mancato rispetto delle norme di installazione locali in vigore.
- è importante che l'apparecchio venga maneggiato da persone competenti e capaci (fisicamente e mentalmente) e che precedentemente abbiano ricevuto istruzioni relative all'utilizzo (attraverso la lettura della guida all'utilizzo o da parte dell'installatore). Nessun soggetto non corrispondente a tali criteri dovrà avvicinarsi all'apparecchio per non esporsi a elementi pericolosi.
- In caso di malfunzionamento dell'apparecchio: non tentare di ripararlo personalmente. Contattare il rivenditore.
- Prima di qualsiasi intervento sulla macchina, assicurarsi di avere disinserito l'alimentazione elettrica generale,
- Prima di eseguire qualsiasi collegamento, verificare che la tensione indicata sulla targa dati dell'apparecchio corrisponda effettivamente alla tensione di rete.
- L'eliminazione o lo shunt di uno dei dispositivi di sicurezza implica automaticamente il decadimento della garanzia, a pari titolo della sostituzione di pezzi particolari con ricambi non originali.
- Un'installazione scorretta può provocare gravi danni materiali o fisici (anche fatali).
- Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.

Sommario

1. Informazioni prima dell'impianto	2
1.1 Condizioni generali di consegna, stoccaggio e trasporto	2
1.2 Contenuto	2
1.3 Condizioni di funzionamento	2
1.4 Caratteristiche tecniche	2
2. Posizionamento	3
2.1 Scelta dell'ubicazione	3
2.2 Posizionamento dell'apparecchio	3
2.3 Collegamenti idraulici	3
2.4 Collegamenti elettrici	3
3. Utilizzo	4
3.1 Avviamento dell'apparecchio	4
3.2 Controlli da effettuare dopo qualche istante di funzionamento	5
3.3 Svernamento	5
4. Manutenzione	5
4.1 Istruzioni relative alla manutenzione	5
4.2 Riciclo del prodotto	5
5. Risoluzione guasti	5
5.1 Malfunzionamento dell'apparecchio	5
5.2 FAQ	6
6. Registrazione prodotto	6
7. Dichiarazione di conformità	6

 Disponibili in allegato alla fine del manuale:

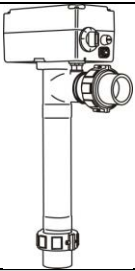

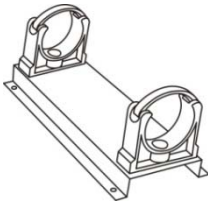



- schemi elettrici
- dimensioni y descrizione

1. Informazioni prima dell'impianto

1.1 Condizioni generali di consegna, stoccaggio e trasporto

Qualsiasi materiale, anche franco di porto e di imballaggio, viaggia a rischio e pericolo del destinatario. Qualora il destinatario constati la presenza di danni causati dal trasporto, dovrà indicare per iscritto le proprie riserve sulla bolla di consegna del trasportatore (conferma entro 48 ore tramite lettera raccomandata inviata al trasportatore).

1.2 Contenuto

	 Ø63/50				
X1	X2	X1	X4	X4	X2

1.3 Condizioni di funzionamento

Intervallo di funzionamento: tra e 2 °C e 40 °C di temperatura dell'acqua

1.4 Caratteristiche tecniche

RE/LE	Potenza dello stantuffo termico a L a tensione nominale (con tolleranza produttore ± 5 %)
	kW
3	3
6	6
9	9
12	12

• Indice di protezione: **IP 45**

2. Posizionamento

2.1 Scelta dell'ubicazione

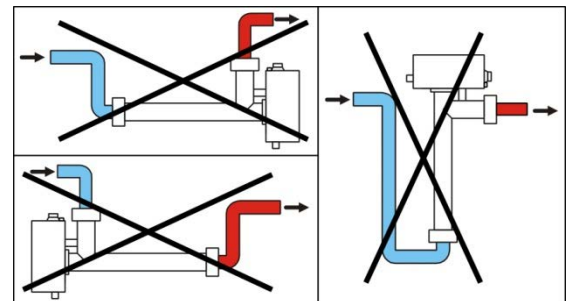


L'apparecchio deve tassativamente essere installato vicino al filtro della piscina.
L'apparecchio non dovrà in alcun caso essere mantenuto in posizione mediante le tubazioni del filtraggio.

- Installare l'apparecchio nel punto più basso della filtrazione, affinché il suo corpo sia sempre riempito d'acqua tramite ritenzione,
- L'apparecchio deve essere installato verticalmente e a livello, in modo da permettere lo scarico dell'acqua attraverso il foro del quadro elettrico (vedere § « Descrizione » in allegato),
- Il supporto fornito in dotazione dovrà consentire il fissaggio contro una parete,
- Nel caso di un'installazione all'interno, l'apparecchio deve essere tassativamente installato in un locale tecnico ventilato, senza tracce di umidità e senza prodotti di manutenzione delle piscine in esso immagazzinati,
- Nel caso di un'installazione all'esterno, l'apparecchio deve essere installata ad una distanza minima dal bordo della vasca, in modo da evitare qualsiasi spruzzo d'acqua sull'apparecchio. Questa distanza è determinata dalle norme vigenti del paese dove viene installato l'impianto (in Francia: 3,5 metri).

2.2 Posizionamento dell'apparecchio

- L'apparecchio deve essere installato in posizione verticale,
- fissarlo al muro con dei perni, e delle viti fornite in dotazione (vedere quote interassi § « Dimensioni » in allegato),
- sfilare, utilizzando un cacciavite, le alette di plastica nera per il fissaggio,
- quindi posare il corpo sul supporto,
- richiudere le alette,
- verificare che l'apparecchio sia ben fissato alla parete.



2.3 Collegamenti idraulici

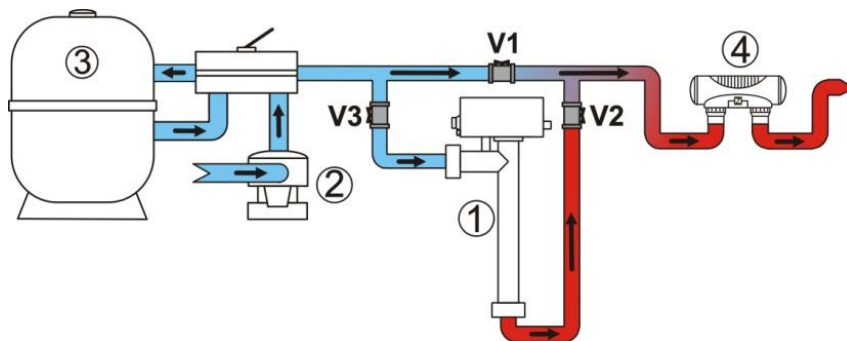


Rispettare il senso di collegamento idraulico.

Il collegamento verrà effettuato mediante tubo in PVC a pressione:

- diretto se la portata è inferiore a 22m³/h,
- a partire da un by-pass se la portata d'acqua è superiore a 22m³/h,
- si raccomanda di fare un montaggio con un by-pass perché facilita la manutenzione dell'apparecchio,
- sul circuito di filtrazione della piscine, dopo il filtro ③ e prima del sistema di trattamento dell'acqua ④.

Serrare correttamente i collegamenti idraulici e verificare che non vi siano perdite.



V1-V2-V3 : valvole by-pass
① RE/L attrezzato
② pompa
③ filtro
④ trattamento dell'acqua

RE/L E	Pressione del circuito idraulico		Raccordi	Portata d'acqua minima	Portata d'acqua massima
	épreuve	service			
3-6-9-12	4 bars	2 bars	Ø50 interno Ø63 esterno	5 m ³ /h	22 m ³ /h

2.4 Collegamenti elettrici

2.4.1 Tensione e protezione

- l'alimentazione elettrica do aparelho deve essere garantita da un dispositivo di protezione e di sezionamento (non fornito in dotazione) in conformità alle norme e alle normative in vigore nel Paese d'installazione,

- protezione elettrica : un sistema di protezione differenziale 30 mA (disgiuntore o interruttore) dedicato.



- le canaline di collegamento elettrico devono essere fisse,
- variazione di tensione accettabile: $\pm 6\%$ (durante il funzionamento),
- utilizzare il premistoppa per il passaggio del cavo di alimentazione nell'apparecchio.

2.4.2 Connessioni

- il cavo elettrico di alimentazione deve essere isolato da tutti gli elementi taglienti o caldi che possano danneggiarlo o schiacciarlo,
- verificare che il cavo di alimentazione tenga bene sulla morsettiere di collegamento.



Configurazione di fabbrica: tutte i riscaldatori da 3-6-9 kW sono prevedono una morsettiere d'alimentazione provvista di staffe per allacciamento elettrico monofase 230V-50Hz-. Per allacciamenti trifase 400V-50Hz- più neutro, rimuovere tali staffe.



Morsetti non correttamente avviati possono provocare il riscaldamento della morsettiere e comportare l'annullamento della garanzia.

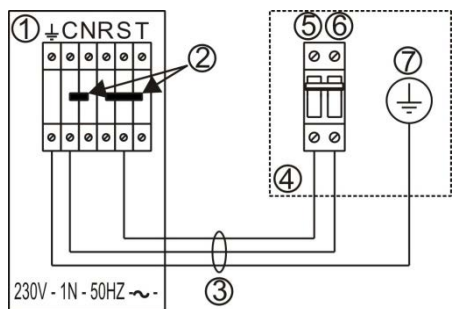
L'apparecchio deve essere tassativamente collegato ad una presa di terra.

Rischio di scossa elettrica all'interno dell'apparecchio.

Solo un tecnico qualificato ed esperto può effettuare il cablaggio dell'apparecchio.

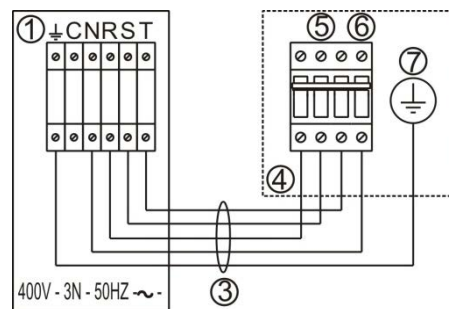
Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito da un tecnico qualificato.

Monofase



- ① Morsettiere riscaldatore
- ② shunt
- ③ cavo d'alimentazione
- ④ interruttore differenziale da 30 mA
- ⑤ Fase
- ⑥ Neutra
- ⑦ Terra

Trifase



2.4.3 Sezione dei cavi

- sezione del cavo di alimentazione: per una lunghezza massima di 20 metri (base di calcolo: 5A/mm²), deve essere verificata e adattata in base alle condizioni d'installazione.

RE/L E	Tensione	Intensità assorbita	Sezione del cavo		Protezione elettrica
		A	mm ²	A	
3	230V-50Hz	14	3 x 4	3G4	16
	400V-50Hz	5	5 x 2,5	5G2,5	10
6	230V-50Hz	27	3 x 6	3G6	32
	400V-50Hz	9	5 x 2,5	5G2,5	16
9	230V-50Hz	40	3 x 10	3G10	50
	400V-50Hz	13	5 x 4	5G4	16
12	400V-50Hz	18	5 x 4	5G4	20

3. Utilizzo

3.1 Avviamento dell'apparecchio

- Avviare la pompa di filtraggio,
- verificare la degassificazione e la circolazione dell'acqua nel riscaldatore,
- attivare l'interruttore differenziale da 30 mA di protezione associato al riscaldatore,
- spostare l'interruttore in posizione "avvio",
- regolare il termostato di regolazione alla temperatura desiderata.



- Identificativi * a 6 : * = 16°C ; 1 = 20°C ; 2 = 24°C ; 3 = 28°C ; 4 = 32°C ; 5 = 36°C ; 6 = 40°C
- la spia luminosa di segnalazione riscaldamento, di colore arancione, accesa indica che l'apparecchio sta riscaldando la vasca.

3.2 Controlli da effettuare dopo qualche istante di funzionamento

Verificare che il riscaldatore smetta di riscaldare quando :

- si riduca il valore di regolazione del termostato (se l'acqua di piscina è inferiore a 16°C, si rimarrà sempre in modalità di richiesta riscaldamento, nonostante il termostato sia regolato sulla posizione “*”),
- la filtrazione si arresta.

3.3 Svernamento



Lo svernamento è tassativo, pena il rischio di rottura del corpo del riscaldatore a causa del congelamento, un evento non coperto dalla garanzia.

- spostare l'interruttore in posizione “arresto”,
- disattivare l'alimentazione generale (disattivando l'interruttore differenziale da 30 mA del riscaldatore),
- scaricare il riscaldatore elettrico allentando i 2 raccordi idraulici Ø63/50.

4. Manutenzione

4.1 Istruzioni relative alla manutenzione



Si consiglia di eseguire una procedura di manutenzione generale dell'apparecchio una volta all'anno, al fine di verificarne il corretto funzionamento e garantirne le prestazioni, nonché di prevenire eventuali avarie.

Tali operazioni sono a carico dell'utente e devono essere eseguite da un tecnico qualificato.

- ispezione visiva dello stato dei vari dispositivi elettrici,
- riserrare i cavi ed effettuare lo shunt della morsettieria d'alimentazione e del contattore.

4.2 Riciclo del prodotto



Questo simbolo significa che il vostro apparecchio non deve essere gettato. Sarà oggetto di una raccolta selettiva in vista della sua riutilizzazione, del suo riciclaggio o della sua valorizzazione. Se contiene sostanze potenzialmente pericolose per l'ambiente, esse verranno eliminate o neutralizzate. Informatevi presso il vostro rivenditore sulle modalità di riciclaggio.

5. Risoluzione guasti

5.1 Malfunzionamento dell'apparecchio

Malfunzionamento	Cause	Soluzione
la spia luminosa di segnalazione riscaldamento (arancione) non si accende	disattivazione dell'interruttore differenziale 30Ma	riattivare l'interruttore differenziale 30 mA
	l'interruttore è in posizione d'arresto	premere l'interruttore “avvio/arresto”
	il termostato non è in modalità di richiesta	aumentare il punto preimpostato del termostato
	l'acqua della piscina non circola nell'apparecchio	attivare il filtraggio
	il filtro è ostruito (portata dell'acqua insufficiente)	pulire il filtro
	la pompa di filtraggio è disinnescata	riattivare la pompa di filtraggio
Il riscaldatore scollega l'impianto elettrico	il termostato di sicurezza positiva è disattivato (causa: surriscaldamento del riscaldatore)	riattivare il termostato di sicurezza premendo la piccola croce Attenzione : in caso di disattivazioni successivi di questo dispositivo di sicurezza, verificare se la portata dell'acqua è sufficiente o se non vi è alcuna emulsione d'acqua e d'aria nel corpo dell'apparecchio
	l'interruttore di protezione è sottodimensionato rispetto al livello del relativo calibro (in ampère)	impostare un interruttore adeguatamente calibrato in base all'intensità assorbita dall'apparecchio (vedere tabella §2.4.3)
	la sezione in mm ² del cavo d'alimentazione è insufficiente	prevedere una sezione di cavo idonea all'intensità assorbita dall'apparecchio (vedere tabella §2.4.3)

Malfunzionamento	Cause	Soluzione
Il riscaldatore scollega l'impianto elettrico	i cavi a livello della morsettiera d'alimentazione e/o le staffe sono serrate o collegate in modo errato	verificare gli allacciamenti elettrici a livello della morsettiera
	una messa a terra della resistenza elettrica.	sostituire la resistenza elettrica (questo intervento deve essere eseguito da un tecnico qualificato)
la spia luminosa di riscaldamento (arancione) lampeggia: Interrompere immediatamente il riscaldatore premendo l'interruttore "avvio/arresto"	l'acqua della piscina circola nel riscaldatore in modo irregolare	verificare che la pompa di filtraggio funzioni in modo corretto
	il filtro è parzialmente ostruito	pulire il filtro
	la pompa di filtraggio sta per disinnescarsi.	reinnesare la pompa di filtraggio.

5.2 FAQ

Dove deve essere posizionato il mio sistema di trattamento dell'acqua rispetto al sistema di riscaldamento?	Il sistema di trattamento dell'acqua (cloratore, elettrolizzatore a sale, ecc...) deve essere installato preferibilmente a valle dell'apparecchio (vedere impianto §2.3) ed essere compatibile con questa (accertarsene presso il produttore)	
È possibile migliorare l'aumento di temperatura?	ricoprire la vasca con una copertura (telone a bolle d'aria, riparo rigido scorrevole, ...), in modo da evitare le dispersioni di calore	
	Verificare che il tempo di filtrazione sia sufficiente	durante la fase di innalzamento della temperatura, la circolazione d'acqua deve essere continua (24ore/24)
		per mantenere la temperatura durante tutta la stagione, passare ad una circolazione "automatica" che duri almeno 12ore/giorno (più questo intervallo di tempo sarà lungo, più l'apparecchio disporrà di un range di funzionamento sufficiente per riscaldare)

6. Registrazione prodotto

Registrate il Vostro prodotto sul nostro sito :

- Sarete il primo ad essere informato sulle novità Zodiac e sulle nostre promozioni,
- Aiutateci a migliorare continuamente la qualità dei nostri prodotti.

Australia – New Zealand	www.zodiac.com.au
South Africa	www.zodiac.co.za
Europe and rest of the world	www.zodiac-poolcare.com

7. Dichiarazione di conformità

Z.P.C.E. dichiara che i prodotti o le gamme di seguito riportate :

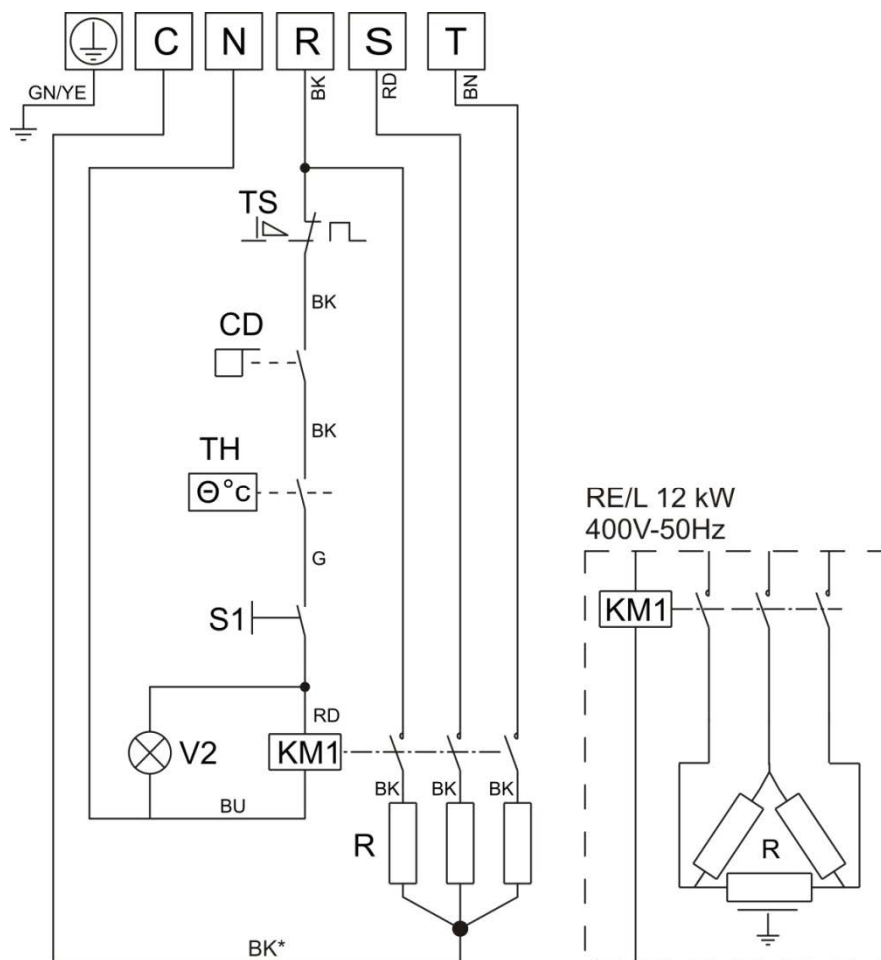
Riscaldatore speciale per piscine: RE/L attrezzato 3-6-9-12

sono conformi alle disposizioni:

- **della direttiva COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA 89/336/CEE**
- **della direttiva BASSA TENSIONE 73/23/CEE**

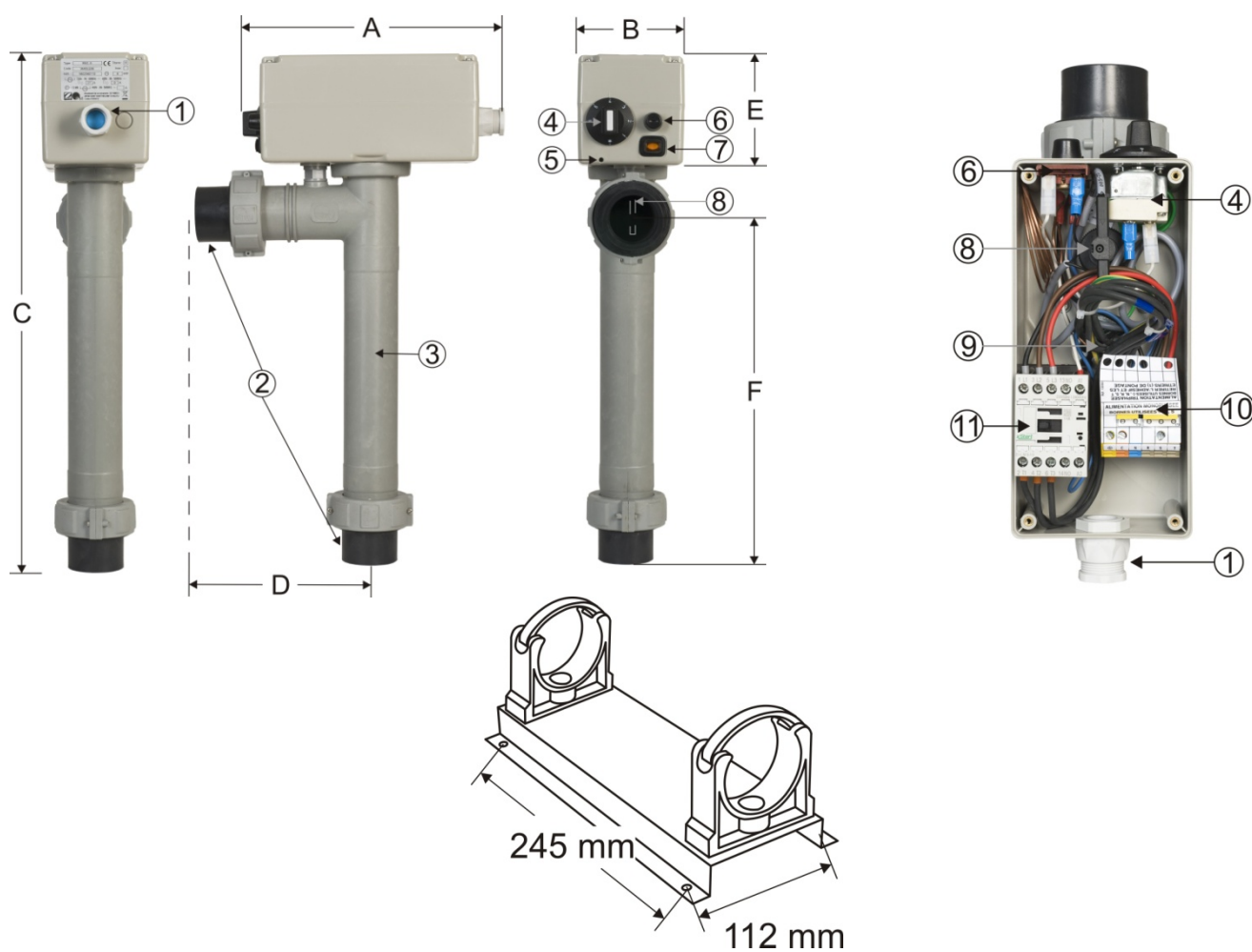


Schema elettrico



C	Morsetto di stella di punto
N-R-S-T	Alimentazione 230V - 50 Hz (morsetto RST derivazione C-N anche) o 400V -50Hz-
	Terra
CD	Interruttore di flusso
KM1	Contattore di potenza
RT	Resistenza Titanio (potenza incisa sulla coppella metallica della resistenza)
TH	Termostato di regolazione 16/40 °C
S1	Interruttore "avvio/arresto"
TS	Termostato di sicurezza positiva
V2	vedendo scaldando
BK	Nero
BN	Marrone
BU	Blu
G	Grigi
GN/YE	Verde/giallo
RD	Rosso
*	Nero con équipe di colore

Dimensioni e descrizione



RE/L	peso (Kg)	Dimensioni (mm)					
		A	B	C	D	E	F
3-6	4	275	120	550	198	100	395
9-12	5	275	120	730	198	100	575

1	Premi stoppa
2	raccordo PVC Ø50 interno e Ø63 esterno
3	corpo
4	Termostato di regolazione 16/40 °C
5	foro di scarico acqua e aerazione quadro
6	Termostato di sicurezza positiva (regolando de fisso a 63 °C, riarmo di manuale)
7	interruttore "avvio/arresto", con spia luminosa di segnalazione funzionamento riscaldamento
8	controllo portata
9	resistenza elettrica al titanio secondo modello da 3 a 12 kW
10	morsettiera allacciamento elettrico
11	contattore di potenza

Plaque signalétique – Product name plate

Pour plus de renseignements, merci de contacter votre revendeur.
For further information, please contact your retailer.

Votre revendeur / your retailer